

ਮੌਖੀ ਪੰਜਾਬੀ PANJABI MADE EASY

BOOK 1



J.S. NAGRA

PANJABI MADE EASY

Book I

ਸੌਖੀ ਪੰਜਾਬੀ

SIKHBOOKCLUB.COM

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ

By

Dr. J.S. NAGRA M.A; M.Ed; Ph.D.

Inspector of Schools (Retd.)

Published by: **NAGRA PUBLICATIONS**

399 Ansty Road, Coventry CV2 3BQ, UK

Tel & Fax : 02476 617314

E-mail : js.nagra@ntlworld.com

Website : www.nagrapublications.co.uk

All rights reserved with the author. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted in any form or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

ISBN 978 1 870383 01 1

1st Edition : November 1984.

Reprint : August 1986.

2nd Revised Edition : March 1988.

Reprint : August 1989, August 1991, January 1995, September 1997,
May 2001, June 2002, January 2006, July 2010, September 2011.

This book is also available from :

1. THE SIKH MISSIONARY SOCIETY UK
10 Featherstone Road, Southall, Middlesex
UB2 5AA, Tel : 0208 574 1902
2. DTF ASIAN PUBLISHERS AND DISTRIBUTORS
117 Soho Road, Handsworth, Birmingham
B21 9ST, Tel : 0121 515 1183
3. GARDNERS BOOKS LTD.
1 Whittle Drive, Willington Drove, Eastbourne, East Sussex,
BN 23 6 QH Tel : 01323 521555
4. GURMAT PARCHAR
21 Brook Road, Northfleet, Gravesend, Kent,
DA11 8RQ. Tel : 01474 326428
5. JAYSONS
267 Soho Road, Handsworth, Birmingham,
B21 9SA, Tel : 0121 554 3384

ACKNOWLEDGEMENTS

My sincere thanks are due to Dr. Mangat Rai Bhardwaj, who read the first draft of the book and gave valuable suggestions.

I am also grateful to Dominic Commanc and Cornlicous Barton students of Panjabi at Sidney Stringer Comprehensive School and Community College, Cox Street, Coventry for illustrating the book.

Finally and above all, I am deeply indebted to my wife, Satwant Nagra, sons Sundeep and Mandeep and daughters-in-law Jasdeep and Ravneet for their inspiration and encouragement throughout. It is largely due to the love and affection I receive at home that allows me to concentrate and work harder.

J.S. Nagra
Author

SIKHBOOKCLUB.COM

INTRODUCTION

This book is the first one in the 'Panjabi Made Easy' series. It is meant primarily for beginners of Panjabi. It may be of use to more advanced learners and teachers of students whose first or dominant language is English. It is also the first book in the series designed for those students preparing for the G.C.S.E. examination in Panjabi.

Slightly modified Roman script is used throughout to facilitate the learning of Panjabi sounds, but not to replace the Panjabi script. I believe that learning the Panjabi script is an exciting intellectual adventure which must not be missed by anyone interested in the language, though it is perfectly possible to learn spoken Panjabi without learning the Panjabi script.

All learners are advised to listen attentively to native speakers of Panjabi. The Panjabi script represents the Panjabi sounds fairly systematically (sometimes more so than the Roman alphabet represents the English sounds), but no script is perfect.

The meanings of some of the words used in each lesson are given in the lesson itself. For meanings of other words, consult the list on pages 45-48.

J.S. Nagra

AN IMPORTANT NOTE ON PRONUNCIATION

Panjabi has ten sounds which are called vowel sounds. These are written with the help of three letters :

ੳ, ਅ and ਏ. They can be divided into three groups.

(i) ੳ group	(u)	ੳ ੳ ੳ
(ii) ਅ group	(a)	ਆ ਐ ਔ
(iii) ਏ group	(i)	ਇ ਈ ਏ

- (i) u ੳ — Like the second sound in the English word **put**.
 ੳ — Like the second sound in the English word **boot**.
 ੳ — Like the second sound in the English word **pole**.
- (ii) a ਅ — Like the first sound in the English word **about**.
 ਆ — Like the first sound in the English word **arm**.
 ਐ — Like the second sound in the English word **cat** but slightly longer.
 ਔ — Like the second sound in the English word **pot** but slightly longer.
- (iii) i ਇ — Like the second sound in the English word **fit**.
 ਈ — Like the second sound in the English word **deep**.
 ਏ — Like the second sound in the English word **gate**.

Since we had to follow the principle of one sound, one symbol, and since there are more sounds in Panjabi than there are letters in the English alphabet we had to add bars and dots to some of the English letters and to introduce new symbols æ and ɔ

A bar over the symbol (as in ā, ī, ū) shows that the sound is long.

A dot under a symbol (as in ṭ, ḍ, ṇ, ɽ) shows that the sound is produced by curling the tongue against the roof of the mouth. It is very important to produce these sounds in this way and not in the English way, otherwise there can be confusion. Without dots, t, d, n should be pronounced as in French and not as in English. (Help should be sought from a teacher of French).

When h occurs after k, t, ɽ, c, p, (as in kh, th, ɽh, ch, chh, ph) it should not be pronounced as a separate sound but the sound preceding h should be pronounced with a strong puff of air.

The symbol ~ when placed over vowel letters indicates that the vowel is pronounced both through the nose and the mouth.

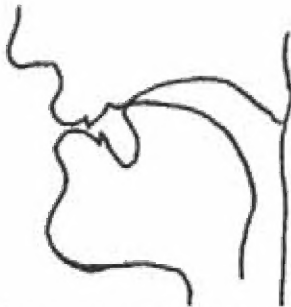
PRONUNCIATION OF PANJABI

t, th, d, dh, n, r, l

and

t, th, d, dh

Look at the following diagrams carefully and note the position of the tongue for pronunciation of the Panjabi sounds compared with that for the English sounds. If you want your spoken Panjabi to be properly understood, avoid pronouncing these sounds like the English t and d.



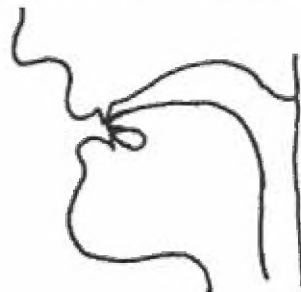
When you pronounce the English t and d, the tip and the upper side of your tongue touches the gumridge behind the upper teeth.

English t and d

It is important that when you pronounce the Panjabi t th d dh n r and l (ਟ ਠ ਢ ਢ ਟ ਝ ਲ) you should curl your tongue backward and the lower side of your tongue touch the hard palate.



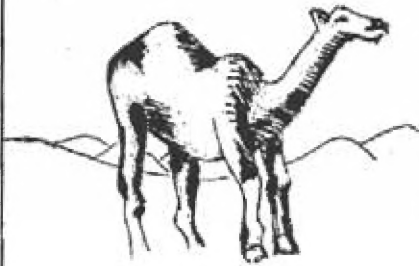
Panjabi **t th d dh n r l**
 ਟ ਠ ਢ ਢ ਟ ਝ ਲ



When you pronounce the Panjabi t, th, d, dh, ਤ ਥ ਦ ਧ the tip of your tongue should touch your teeth.

Panjabi **t th d dh**
 ਤ ਥ ਦ ਧ

ਊ ਊਰਾ U



ਊਠ

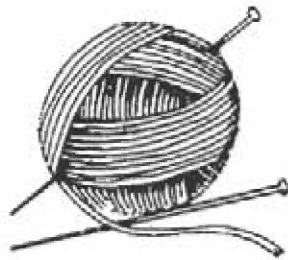
Ūṭh

Camel

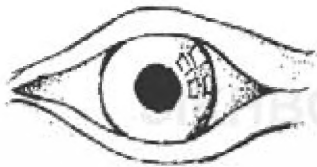
ਊਨ

Un

Wool



ਅ ਐਰਾ A



ਅੱਖ

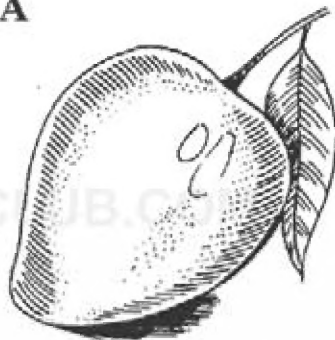
Akh

Eye

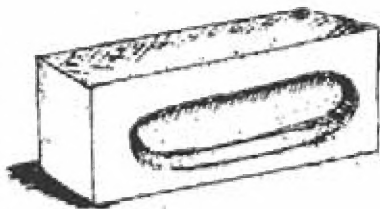
ਅੰਬ

Amb

Mango



ਇ ਈਰੀ I



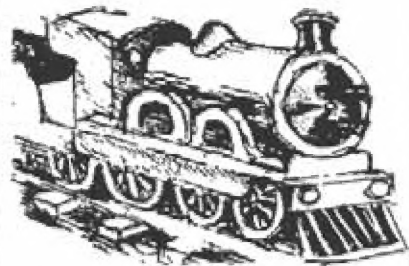
ਇੱਟ

Itt

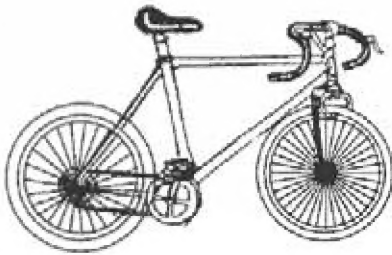
Brick

ਇੰਜਣ

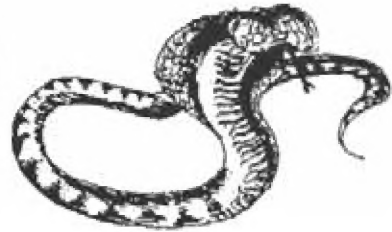
Engine



ਸ Sassā S

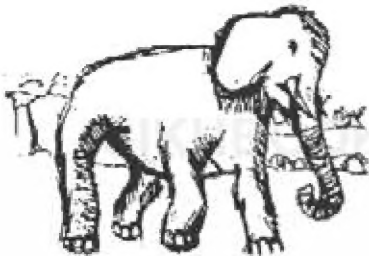


ਸਾਈਕਲ Sāikal Cycle

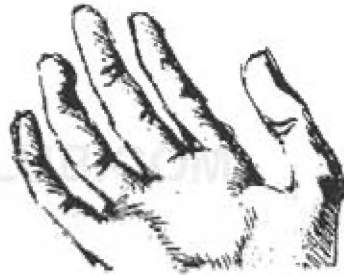


ਸੱਪ Sapp Snake

ਹ Hāhā H

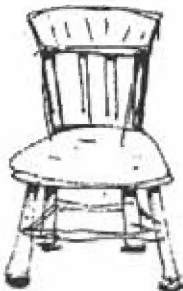


ਹਾਥੀ Hāthi Elephant

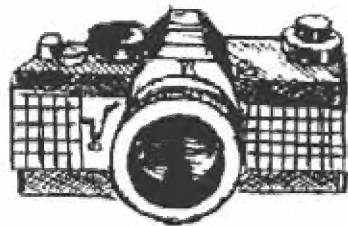


ਹੱਥ Hath Hand

ਕ Kakā K

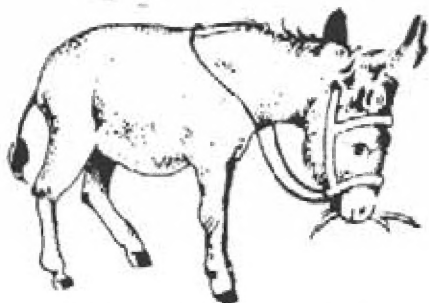


ਕੁਰਸੀ Kursī Chair



ਕੈਮਰਾ Kæmrā Camera

ਖ Khakhā Kh



ਖੋਤਾ Khotā Donkey

ਗ Gagā G

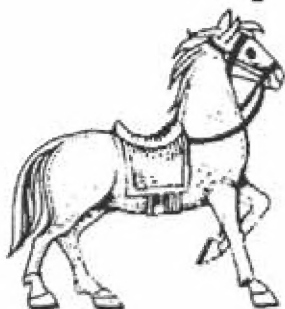


ਗਾਂ Gā Cow



ਗਮਲਾ Gamlā Flowerpot

ਘ Ghaghā Gh



ਘੋੜਾ Ghorā Horse



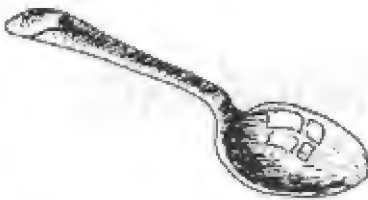
ਘੜੀ Gharī Watch

ਙ Ngangā Nga



This letter is not used to begin a word

ਚ Chachā Ch



ਚਮਚਾ Chamchā Spoon

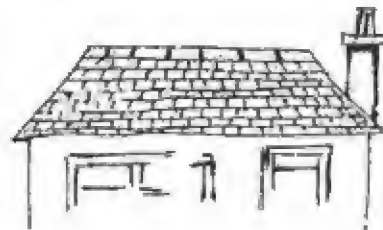


ਚਾਕੂ Chākū Knife

ਛ Chhachhā Chh



ਛਤਰੀ Chhatri Umbrella



ਛੱਤ Chhatt Roof

ਜ Jajjā J



ਜੱਗ

Jag

Jug



ਜੁੱਤੀ

Jutti

Shoes

ਝ Jhahhā Jh



ਝੰਡਾ

Jhandā

Flag



ਝੋਲਾ

Jholā

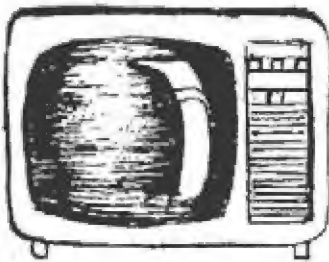
Bag

ਢ Njanjā Nja



This letter is not used to begin a word

ਟ Tǽkā T



ਟੈਲੀਵਿਜਨ

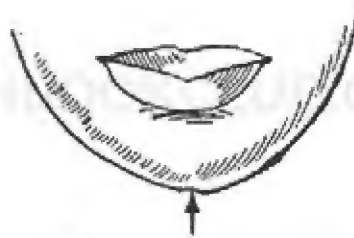
Television



ਟੈਲੀਫੋਨ

Telephone

ਠ Thaṭhā Th

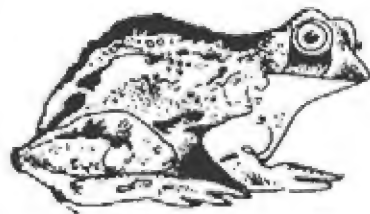


ਠੱਡੀ Thodī Chin

ਡ Daddā D



ਡਾਕੀਆ Dākīā Postman

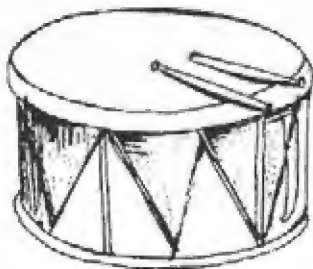


ਡੱਡੂ

Daddū

Frog

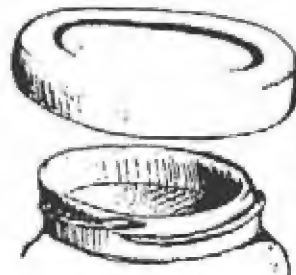
ਢ Dhaḍhā Dh



ਢੋਲ

Dhol

Drum



ਢੱਕਣ

Dhakkaṇ

Lid

ਨ Nāṇā N



This letter is not used to begin a word

ਤ Tatā T



ਤਬਲਾ

Tablā

Drum



ਤਲਵਾਰ

Talwār

Sword

ਥ Thathā Th



ਥਰਮੋਸ

Thermos

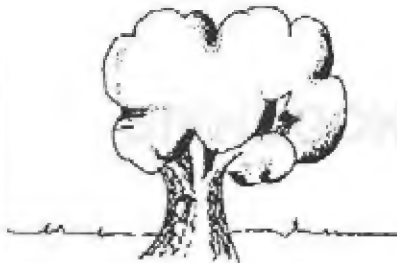


ਥੈਲਾ

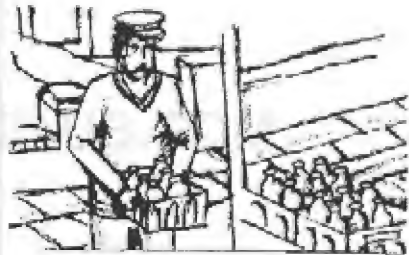
Thaelā

Bag

ਦ Dadā D



ਦਰਖਤ Darakhat Tree



ਦੋਧੀ Dodhī Milkman

ਧ Dhadhā Dh



ਧਾਗਾ Dhāgā Thread



ਧਮੋੜੀ Dhamoṛī Wasp

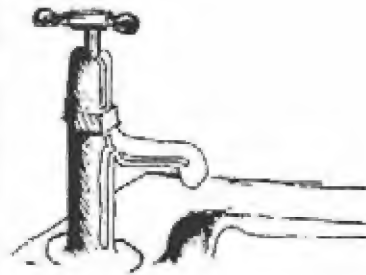
ਨ Nannā N



ਨੱਕ

Nakk

Nose

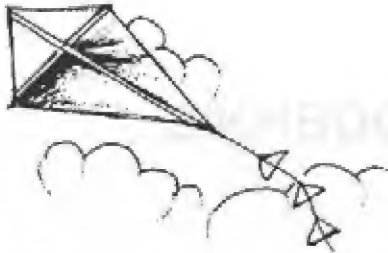


ਨਲਕਾ

Nalkā

Tap

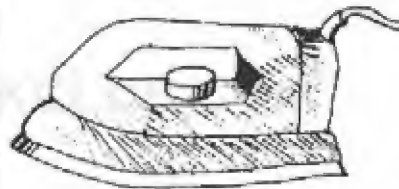
ਪ Papā P



ਪਤੰਗ

Patang

Kite

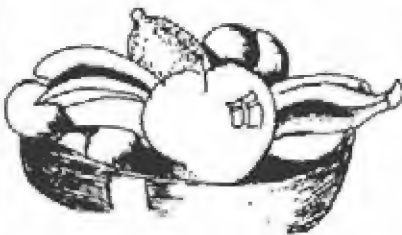


ਪ੍ਰੈਸ

Press

Iron

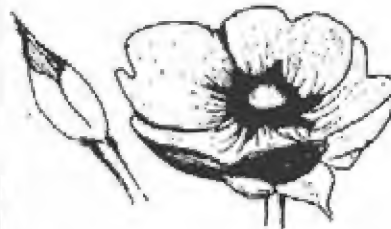
ਫ Phaphā Ph



ਫਲ

Phal

Fruit

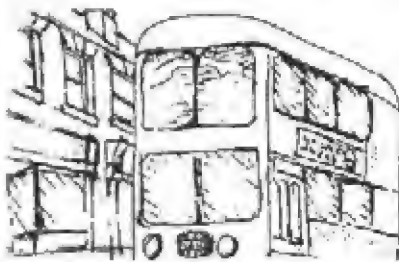


ਫੁੱਲ

Phull

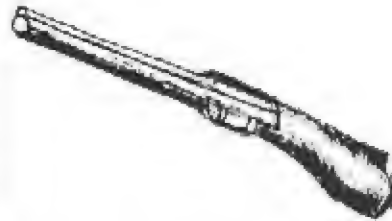
Flower

ਬ Babā B



ਬਸ

Bus



ਬੰਦੂਕ Bandūk Rifle

ਭ Bhabhā Bh

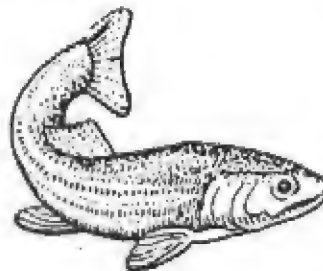


ਭੇਡ Bheḍ Sheep

ਮ Mamā M



ਮੁਰਗੀ Murgī Hen



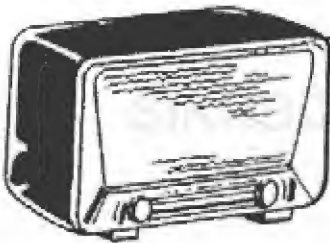
ਮੱਛੀ Machhī Fish

ਯ Yayā Y



ਯੱਕਾ Yakkā Ace

ਰ Rarā R



ਰੇਡੀਓ

Radio



ਰਬਰ

Rabar Rubber

ਲ Lalā L



ਲੱਤ

Latt

Leg



ਲੈਂਪ

Lamp

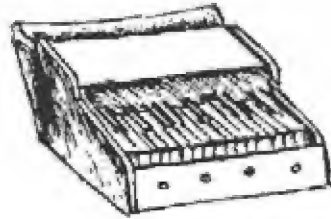
ਵ ਵਾਵਾ W



ਵਾਲ

Wāl

Hair



Musical

ਵਾਜਾ

Wājā Instrument

ੜ ਰਾਰਾ R

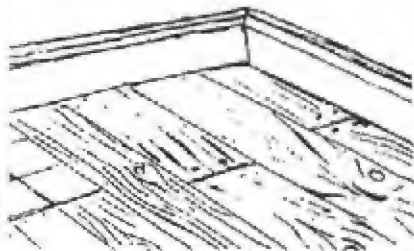


This letter is not used to begin a word

ਸ਼ Shashā Sh

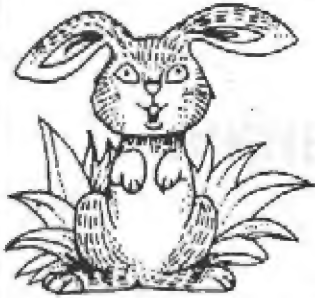


ਸ਼ੇਰ Sher Lion



ਫ਼ਰਸ਼ Farsh Floor

ਖ਼ Khakhā kh

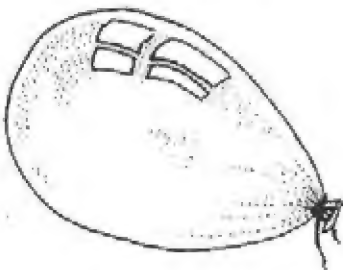


ਖ਼ਰਗੋਸ਼ Khargosh Rabbit

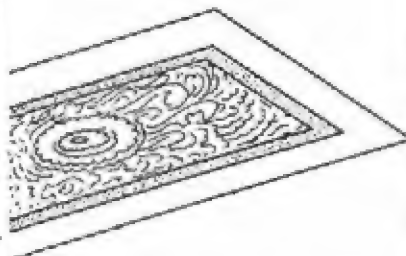


ਖ਼ਤ Khat Letter

ਗ਼ Gagā G



ਗ਼ੁਬਾਰਾ Gubārā Balloon



ਗ਼ਲੀਚਾ Galichā Carpet

ਜ਼ Zazā Z



ਜ਼ੈਬਰਾ

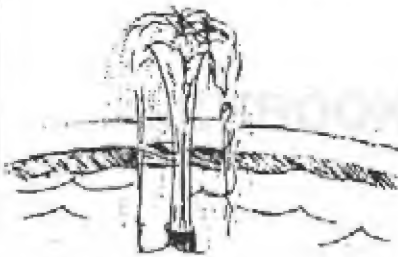
Zebra



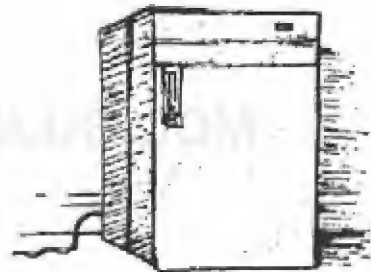
ਜ਼ਿਪ

Zip

ਫ਼ Fafā F



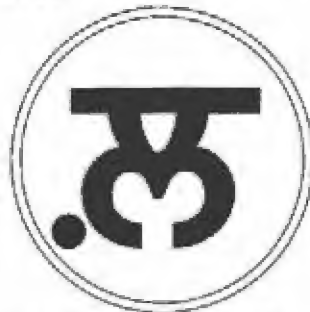
ਫ਼ੁਹਾਰਾ Fuhārā Fountain



ਫ਼ਰਿਜ਼

Fridge

ਲ਼ L



This letter is not used to begin a word

ਪੰਜਾਬੀ ਪੈਂਤੀ (Panjabi Alphabet)

We call Panjabi alphabet Painti ਪੈਂਤੀ। ਪੈਂਤੀ also means thirty-five. There were originally ਪੈਂਤੀ letters in the Panjabi ਪੈਂਤੀ। That is why it is called ਪੈਂਤੀ। The thirty-five letters of the Panjabi Painti are :

ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ
ūrā	aerā	īri	sassā	hāhā
u	a	i	s	h
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ
kakā	khakhā	gagā	ghaghā	ngangā
k	kh	g	gh	nga
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ
chachā	chhachhā	jajā	jhajhā	njanjā
ch	chh	j	jh	nja
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	ਣ
ṭākā	ṭhaṭhā	ḍaḍā	ḍhaḍhā	ṇāṇā
ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ
tatā	thathā	dadā	dhadhā	nanā
t	th	d	dh	n
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ
papā	phaphā	babā	bhabhā	mamā
p	ph	b	bh	m
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	ੜ
yayā	rārā	lalā	wawā	rārā
y	r	l	v	r

ੳ, ਅ and ੲ are called swar ਸਵਰ (Vowels) and the rest are called Vianjan ਵਿਅੰਜਨ (Consonants). Five extra ਵਿਅੰਜਨ have been produced by putting a dot under the Letter. There are

ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼
shashā	khakhā	gagā	zazā	fafā
sh	kh	g	z	f

ਪੰਜਾਬੀ ਪੈਂਤੀ

ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	ਣ
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	ੜ
ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼

At this stage you need not pay any attention to ਙ, ਞ, ਮ and ਗ਼. Most Punjabis never use them in their speech. However, like them, you should be familiar with these letters in order to read those who do use them.

Can you identify these letters now?

ਅ	ਛ	ਵ	ਣ	ਟ
ਢ	ਠ	ਏ	ਓ	ਘ
ਜ	ਲ	ਤ	ਗ	ਯ
ਰ	ਹ	ਮ	ਚ	ਸ
ਖ	ਕ	ਧ	ਙ	ਨ
ੜ	ਬ	ਦ	ਪ	ਵ
ਥ	ੜ	ਫ	ਡ	ਭ
ਲ	ਸ਼	ਗ਼	ਫ਼	ਖ਼
		ਜ਼		

Mukta (a) ਮੁਕਤਾ No Sign

ਬਸ Bus to finish	ਘਰ Ghar House	ਸੱਪ Sapp Snake
ਕੱਪ Cup	ਜਗ Jug	ਕਮਲ Kamal
ਹਨ Han are	ਵੱਲ Wal towards	ਕਣਕ Kanak Wheat
ਸਨ San were	ਸਭ Sabh all	ਮਟਰ Matar Peas
ਜਲ Jal Water or burn	ਰੱਖ Rakh to put	ਸੜਕ Sarak Road
ਚੱਲ Chal Go	ਦਸ Das Ten	ਪਰਬਤ Parbat Mountain
ਫੜ Far Catch	ਗਰਮ Garam hot	ਦਰਦ Dard Pain

ਕਰ
Kar
to do

ਗੱਲ
Gal
Talk

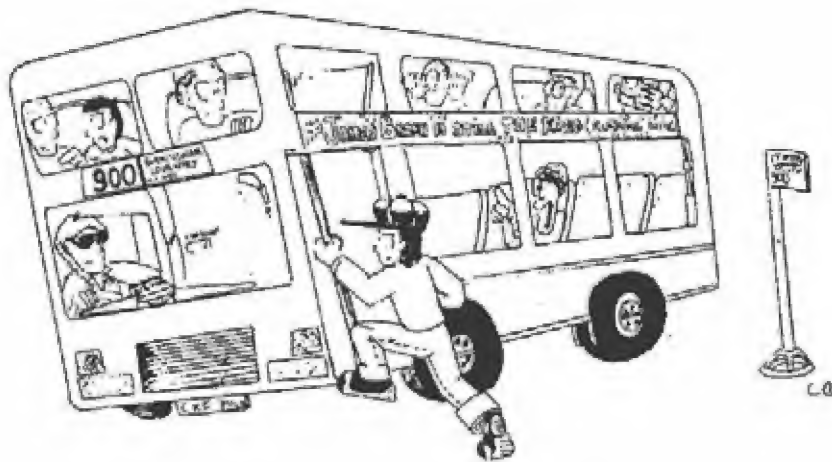
ਤਰ
Tar
Swim or
Cucumber

ਗਲਤ
Galat
Wrong

ਨਰਮ
Naram
Soft

ਫਰਸ਼
Farsh
Floor

ਬਸ ਕਰ। ਘਰ ਚੱਲ। ਗੱਲ ਕਰ। ਹੱਥ ਫੜ।
ਕੱਪ ਫੜ। ਬਸ ਫੜ ਘਰ ਵੱਲ ਚੱਲ। ਚੱਲ ਗੱਲ
ਕਰ। ਕੱਪ ਰੱਖ। ਹੱਥ ਗਰਮ ਕਰ। ਸਭ ਘਰ ਹਨ।
ਕਮਲ ਫਲ ਕੱਟ।



ਬਸ ਫੜ ਘਰ ਵੱਲ ਚੱਲ।

Kannā (ā) ਕੰਨਾ (ੜ)

as in arm, charm, farm

Kanna makes the sound longer

ਅ + ੜ	ਆ	ā	Come
ਜ + ੜ	ਜਾ	Jā	Go
ਖ + ੜ	ਖਾ	Khā	Eat
ਗ + ੜ	ਗਾ	Gā	Sing
ਨ + ੜ	ਨਾ	Nā	No

ਕਾਰ Car	ਹਾਰ Hār Necklace	ਬਾਲਕ Bālak Child	ਚਮਚਾ Chamchā Spoon
ਗਾਜਰ Gājar Carrot	ਜਾਲ Jāl Net	ਧਾਗਾ Dhāgā Thread	ਪਾਰਕ Park
ਚਾਰ Chār Four	ਚਾਚਾ Chāchā Uncle	ਵਾਜਾ Wājā Harmonium	ਹਰਾ Harā Green
ਰਾਤ Rāt Night	ਮਾਮਾ Māmā (mother's brother) Uncle	ਕਾਲਾ Kālā Black	ਹਵਾ Hawā Air
ਚਾਹ Chāh Tea	ਨਾਨਾ Nānā (mother's father)	ਪਾਲਾ Pālā Cold	ਪਤਾ Patā Address
ਰਾਗ Rāg Song	ਬਾਬਾ Bābā Grandfather	ਸਾਲਾ Sālā (wife's brother)	ਚਲਾ Chalā Drive

ਸਾਫ਼	ਦਾਦਾ	ਵਜਾ
Sāf	Dādā	Wajā
Neat	Grandfather	to play
ਘਾਹ	ਭਾਰਾ	ਅਚਾਰ
Ghāh	Bhārā	Achār
Grass	Heavy	Pickle
ਮਕਾਨ	ਆਰਾ	ਤਬਲਾ
Makān	Ārā	Tablā
House	Saw	Indian drum
ਅਨਾਰ	ਤਾਰਾ	ਚਮਕਦਾ
Anār	Tārā	Chamkdā
Pomegranate	Star	Shines

ਸ਼ਾਮ ਘਰ ਆ। ਸਾਬਣ ਨਾਲ ਹੱਥ ਸਾਫ਼ ਕਰ।
ਖਾਣਾ ਖਾ। ਅਰਾਮ ਕਰ। ਮਕਾਨ ਸਾਫ਼ ਰੱਖ। ਚਾਚਾ
ਆ। ਫਲ ਖਾ। ਰਾਗ ਗਾ। ਅੱਜ ਨਾ ਜਾ। ਕਾਕਾ
ਆ। ਗਾਜਰ ਨਾ ਖਾ। ਧਾਗਾ ਕੱਟ। ਮਾਮਾ ਅੱਜ
ਨਾ ਜਾ। ਕਾਰ ਚਲਾ।



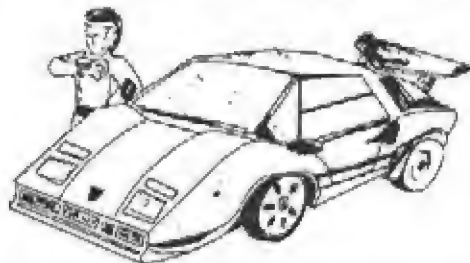
ਸਾਬਣ ਨਾਲ ਹੱਥ ਸਾਫ਼ ਕਰ।

Sihārī (i) ਸਿਹਾਰੀ (f)

as in will, kill. It is a short sound.

ਹਿਰਨ Hiran Deer	ਦਿਨ Din Day	ਹਿੱਲ Hill to move	ਰਿੱਛ Richh Bear
ਸਿਰ Sir Head	ਦਿਲ Dil Heart	ਹਿਲਾ Hilā Move	ਸਿੱਖ Sikh to learn
ਲਿਖ Likh to write	ਮਿਣ Min to measure	ਪਿਤਾ Pitā Father	ਕਿਸਦਾ Kisdā whose
ਗਿਣ Gin to count	ਇੱਕ Ik One	ਧਿਆਨ Dhiān care	ਕਿਤਾਬ Kitāb Book

ਕਿਰਨ ਤਬਲਾ ਸਿੱਖ। ਹਿਰਨ ਫੜ। ਦਸ ਤਕ
ਗਿਣ। ਨਹਿਰ ਵੱਲ ਨਾ ਜਾ। ਕਿਤਾਬ ਲਿਆ।
ਹਿੱਲ ਨਾ। ਕਿਰਪਾਲ ਖਾਣਾ ਖਾ। ਨਿਰਮਲ ਧਿਆਨ
ਨਾਲ ਕਾਰ ਚਲਾ। ਬਸ ਵਿੱਚ ਘਰ ਜਾ।



ਨਿਰਮਲ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਕਾਰ ਚਲਾ।

Bihārī (ī) ਬਿਹਾਰੀ (ੀ)

as in week, seen. It is a long sound.

ਹਾਥੀ
Hāthī
Elephant

ਹੀਟਰ
Heater

ਘੜੀ
Gharī
Watch

ਸੀਟੀ
Sītī
Whistle

ਮਾਸੀ
Māsī
Aunt (mother's sister)

ਚਾਚੀ
Chāchī
Aunt (father's younger brother's wife)

ਪਾਣੀ
Pānī
Water

ਤਾਈ
Tāi (father's elder brother's wife)

ਗੀਤ
Git
Song

ਦਾਦੀ
Dādī
Grand Mother (father's mother)

ਕਾਲੀ
Kālī
Black

ਨਾਨੀ
Nānī
Grand Mother (mother's mother)

ਪੀ
Pi
Drink

ਹਰੀ
Harī
Green

ਆਈ
Āi
Came

ਗਈ
Gāi
Went

ਸਬਜ਼ੀ
Sabzi
Vegetable

ਛਤਰੀ
Chhatri
Umbrella

ਸਰਦੀ
Sardi
Cold

ਵੀ
Wi
Also

ਕੁੰਜੀ
Kunji
Key

ਕਾਫ਼ੀ
Coffee

ਦਾਦੀ ਆਈ। ਨਾਨੀ ਵੀ ਆਈ। ਮਾਸੀ ਕਾਰ ਵਿੱਚ
ਆਈ। ਪਰ ਚਾਚੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਆਈ। ਤੀਲੀ
ਨਾਲ ਹੀਟਰ ਜਗਾ। ਗਰਮ ਕਾਫ਼ੀ ਪੀ। ਹਰੀ
ਸਬਜ਼ੀ ਖਾ।

ਗੀਤਾ ਦੀ ਤਾਈ ਆਈ। ਸ਼ੀਲਾ ਗੀਤ ਗਾ। ਸੀਟੀ
ਨਾ ਵਜਾ।



ਗਰਮ ਕਾਫ਼ੀ ਪੀ।

Aunkar (u) ਔਂਕੜ (_)

as in full, pull. It is a short sound.

ਫੁੱਲ Phul Flower	ਗੁਲਾਬ Gulāb Rose	ਕੁਲਫੀ Kulfi Ice-cream
ਮੁਰਗੀ Murgī Hen	ਕੁਰਸੀ Kursī Chair	ਮੁੜ Mur Come back Turn
ਜੁਰਾਬ Jurāb Socks	ਉਹ Oh (He, She, That)	ਖੁਸ਼ Khush Happy
ਸੁਣ Sun Listen	ਰੁਸ Rus to get angry	ਉਡਦਾ Ud-da Flies
ਬੁਣ Bun Knit	ਪੁਲ Pul Bridge	ਤੁਰ Tur Walk
ਸੁਖ Sukh Comfort	ਤੁਹਾਡਾ Tuhādā Yours	ਜੁਕਾਮ Zukām Cold

ਰਾਮ ਗੱਲ ਸੁਣ। ਮੁੜ ਆ। ਕਾਕਾ ਰੁਸ ਨਾ। ਇੱਕ
ਗੁਲਾਬ ਦਾ ਫੁੱਲ ਲਿਆ। ਕੁਲਫੀ ਨਾ ਖਾ। ਜੁਰਾਬ
ਬੁਣ। ਘਰ ਵੱਲ ਤੁਰ ਚੱਲ। ਪੁਲ ਵੱਲ ਨਾ ਜਾ।

Dulāikar (ū) ਦੁਲੈਂਕੜ (ੂ)

as in moon, soon, food. It is a long sound.

ਬੂਟਾ
Būṭā
Plant

ਚਾਕੂ
Chākū
Knife

ਮੂਲੀ
Mūlī
Radish

ਸੂਈ
Sūī
Needle

ਹੂਵਰ
Hoover

ਝਾੜੂ
Jhārū
Broom

ਕਬੂਤਰ
Kabūtar
Pigeon

ਲੂਟਨ
Luton
(city in U.K.)

ਆਲੂ
Ālū
Potato

ਗਊ
Gaū
Cow

ਸੂਰਜ
Sūraj
Sun

ਲੂਣ
Lūṇ
Salt

ਝੂਠ
Jhūṭh
Lie

ਸਕੂਲ
School

ਧੂੜ
Dhūr
Dust

ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਆਲੂ ਛਿੱਲ। ਸਕੂਲ ਜਾ। ਹੂਵਰ ਕਰ।
ਮੂਲੀ ਨਾ ਖਾ। ਬੂਟਾ ਲਾ। ਚਾਕੂ ਲਿਆ। ਸੂਰਜ
ਛਪ ਗਿਆ। ਕਬੂਤਰ ਫੜ। ਗਊ ਦੀ ਪੂਛ ਨਾ
ਫੜ। ਦਾਲ ਵਿੱਚ ਲੂਣ ਪਾ। ਬੂਟ ਪਾਲਿਸ਼ ਕਰ।
ਸੂਈ ਵਿੱਚ ਧਾਗਾ ਪਾ। ਸੂਈ ਨਾਲ ਕਮੀਜ਼ ਸੀ।
ਦਰੀ ਦੀ ਧੂੜ ਝਾੜ।

Lāvā̃ (e) ਲਾਵਾਂ (ੇ)

as in rain, pain

ਕੇਲਾ Kelā Banana	ਸ਼ੇਰ Sher Lion	ਭੇਡ Bhed Sheep
ਸੇਬ Seb Apple	ਮੇਲਾ Melā Fair	ਹਰੇ Hare Green
ਟਰੇਨ Train	ਤਾਰੇ Tāre Stars	ਅਤੇ Ate And
ਰੇਲ Rail	ਸਾਰੇ Sāre All	ਕਪੜੇ Kapre Clothes
ਤੇਲ Tel Oil	ਸਾਡੇ Sāde Ours	ਨਿਆਣੇ Niāṇe Children
ਛੋੜ Chher Touch	ਭਾਰੇ Bhāre Heavy	ਨੀਲੇ Nile Blue
ਤੁਹਾਡੇ Tuhāde Yours	ਬੇਟਾ Betā Son	ਬੇੜੀ Berī Boat

ਬਲੇਡ
Blade

ਖੇਡ
Khed
Game

ਵੇਖਣਾ
Wekhṇā
To look

ਰਾਮੇਸ਼
Rāmesh
(name of a boy)

ਕਮਲੇਸ਼
Kamlesh
(name of a girl)

ਵੇਚਣਾ
Wechṇā
To sell

ਅੱਜ ਸਾਡੇ ਘਰ ਆਣਾ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਾ ਖਾਣਾ ਸਾਡੇ
ਨਾਲ ਖਾਣਾ। ਫੇਰ ਲੂਟਨ ਟਰੇਨ ਵਿੱਚ ਜਾਣਾ।

ਸੇਬ ਖਾ। ਸਾਰੇ ਕੇਲੇ ਨਾ ਖਾਣਾ। ਰਾਮੇਸ਼ ਅਤੇ
ਕਮਲੇਸ਼ ਦੇ ਨਾਲ ਮੇਲਾ ਦੇਖਣ ਜਾਣਾ।

ਤੇਲ ਨਾਲ ਮਾਲਿਸ਼ ਕਰ। ਬਲੇਡ ਨਾ ਛੇੜ। ਮੇਲੇ
ਜਾ। ਸ਼ੇਰ ਵੱਲ ਵੇਖ। ਤਾਰੇ ਗਿਣ। ਅੱਜ ਨੀਲੇ
ਕਪੜੇ ਪਾ ਕੇ ਸਕੂਲ ਜਾ।

ਮਨਦੀਪ ਟਰੇਨ ਵਿੱਚ ਆਇਆ ਪਰ ਮੇਜਰ ਸਾਈਕਲ
ਤੇ ਆਇਆ।



Dulāvā (æ) ਦੁਲਾਵਾਂ (ੲ)

as in fat, hat, cat

ਬੈਗ Bag	ਕੈਮਰਾ Camera	ਟੈਲੀਵਿਜ਼ਨ Television
ਪੈਰ Pær Foot	ਪੈਦਲ Pædal on foot	ਸੈਂਤੀ Sæntī Thirty-seven
ਐਤਵਾਰ Ætwār Sunday	ਮੈਲਾ Mælā Dirty	ਸੈਨਕ Sænak Soldier
ਸੈਰ Sær Walk	ਮੈਲੇ Mæle Dirty (Plural of ਮੈਲਾ)	ਮੈਦਾਨ Mædān Ground
ਭੈਣ Bhæṇ Sister	ਹੈ Hæ is	ਬੈਠ Bæth To sit

ਸੁਖਦੇਵ ਦੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਹਨ। ਨਿਆਣੇ ਐਤਵਾਰ
ਸਕੂਲ ਨਾ ਗਏ। ਕੈਮਰਾ ਠੀਕ ਕਰ। ਅੱਜ-ਕੱਲ੍ਹ
ਨਿਆਣੇ ਟੈਲੀਵਿਜ਼ਨ ਬਹੁਤ ਦੇਖਦੇ ਹਨ।

ਭੈਣ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰ। ਮੈਲੇ ਕਪੜੇ ਨਾ ਪਾ।
ਤੁਹਾਡੇ ਬੈਗ ਵਿੱਚ ਕੀ ਹੈ? ਅੱਜ ਸੂਰਜ ਚਮਕਦਾ ਹੈ।

Hoṛā (o) ਹੋੜਾ (~)

as in boat, goat

ਘੋੜਾ
Ghorā
Horse

ਕੋਟ
Coat

ਖੋਤਾ
Khotā
Donkey

ਮੋਰ
Mor
Peacock

ਮੋਟਾ
Motā
Fat

ਖਾਓ
Khāo
Eat

ਕੋਲ
Kol
Near

ਚੋਟੀ
Roṭi
Chapati

ਪਾਓ
Pāo
Wear

ਸ਼ੋਰ
Shore
Noise

ਬੋਲ
Bol
Speak

ਮੋਤੀ
Moti
Pearl

ਸਾਡਾ ਤੋਤਾ ਉਡਦਾ ਹੈ। ਤੋਤਾ ਬੋਲ ਰਿਹਾ ਹੈ।
ਘੋੜਾ ਤੇਜ਼ ਚੱਲਦਾ ਹੈ।

ਅੱਜ ਕੋਟ ਪਾਓ, ਸਰਦੀ ਹੈ। ਝੂਠ ਨਾ ਬੋਲ। ਰਾਮੇਸ਼
ਦਾ ਭਰਾ ਮੋਟਾ ਹੈ।

ਘੋੜੇ ਵੱਲ ਵੇਖੋ, ਉਹ ਹਰਾ ਘਾਹ ਚਰਦਾ ਹੈ। ਖੋਤਾ
ਹਿਣਕਦਾ ਹੈ। ਹੀਟਰ ਕੋਲ ਬੈਠ। ਸ਼ੋਰ ਨਾ ਪਾ।

Kanṇṛā (੭) ਕਨੌੜਾ (੭)

as in taught, fought, caught

ਪੌੜੀ	ਹਥੌੜਾ	ਫੌਜੀ
Porī	Hathṛā	Fojī
Ladder	Hammer	Soldier
ਕੌਲੀ	ਰੌਲਾ	ਪੌਣਾ
Kolī	Rolā	Pṇā
Dish	Noise	$\frac{3}{4}$
ਕੌਣ	ਕੌੜੀ	ਦੌੜ
Koṇ	Koṛī	Doṛ
Who	Bitter	Run
ਸੌ	ਅੱਖਾ	ਫੌਜ
So	Ṍkhā	Foj
Hundred	Difficult	Army

ਮੌਸਮ
Mṇsam
Weather

ਮੌਤ
Mṇt
Death

ਕੌਲੀ ਵਿੱਚ ਦਾਲ ਪਾ। ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਰੌਲਾ ਨਾ
ਪਾ। ਦਾਲ ਕੌੜੀ ਹੈ। ਲੜਾਈ ਵਿੱਚ ਫੌਜੀ ਦੀ
ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਪੌਣਾ ਜਗ ਭਰ। ਦੇਰ
ਹੋ ਗਈ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਦੌੜ ਕੇ ਚੱਲ। ਕੁਲਦੀਪ
ਦੇ ਘਰ ਅੱਜ ਕੌਣ ਆਇਆ ਹੈ? ਹਥੌੜੇ ਨਾਲ
ਮੇਖ ਠੋਕ। ਪੌੜੀ ਲਾ ਕੇ ਕੌਠੇ ਤੇ ਜਾ। ਸੌ ਮੀਲ
ਸਾਈਕਲ ਤੇ ਜਾਣਾ ਅੱਖਾ ਹੈ।

Adhikk ਅੱਧਕ (ੜ)

ੜ doubles the sound of the following consonant in the word.
It sometimes changes the meaning of the words.

ਕੁੱਤਾ
Kuttā
Dog

ਅੱਖ
Akkh
Eye

ਇੱਟ
Itt
Brick

ਨੱਕ
Nakk
Nose

ਅੱਜ
Ajj
Today

ਬਿੱਲੀ
Billi
Cat

ਹੱਸ
Hass
Laugh

ਪੱਕਾ
Pakkā
Fast, Hard

ਮਿੱਠਾ
Mitthā
Sweet

ਦੁੱਧ
Duddh
Milk

ਗੱਡੀ
Gaddī
Train

ਜੱਗ
Jug

ਸੱਪ
Sapp
Snake

ਜੁੱਤੀ
Jutti
Shoes

ਮੱਖੀ
Makkhī
Fly

ਕੁਲਬੀਰ ਗੱਡੀ ਵਿੱਚ ਆਈ। ਜੱਗ ਵਿੱਚ ਪਾਣੀ
 ਪਾ। ਨੱਕ ਸਾਫ਼ ਕਰ। ਅੱਜ ਮਨਦੀਸ਼ ਨੇ ਦੁੱਧ ਨਹੀਂ
 ਪੀਤਾ। ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤਾ ਨਾ ਹੱਸ। ਕੁੱਤਾ ਇੱਕ
 ਬਹੁਤ ਪਿਆਰਾ ਜਾਨਵਰ ਹੈ। ਇੱਟ ਨਾ ਮਾਰ। ਅੰਬ
 ਮਿੱਠਾ ਫਲ ਹੈ। ਅੰਗੂਰ ਖੱਟੇ ਹਨ। ਰਸ਼ਵੀਰ ਮੇਰਾ
 ਪੱਕਾ ਮਿੱਤਰ ਹੈ। ਅੱਜ ਮੇਰੀ ਸੱਜੀ ਅੱਖ ਵਿੱਚ
 ਦਰਦ ਹੈ। ਦਰਖਤ ਦੇ ਪੱਤੇ ਸੁੱਕ ਗਏ। ਉਸ ਦੀ
 ਜੁੱਤੀ ਛੋਟੀ ਹੈ। ਅੱਜ ਐਤਵਾਰ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ
 ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਛੁੱਟੀ ਹੈ।

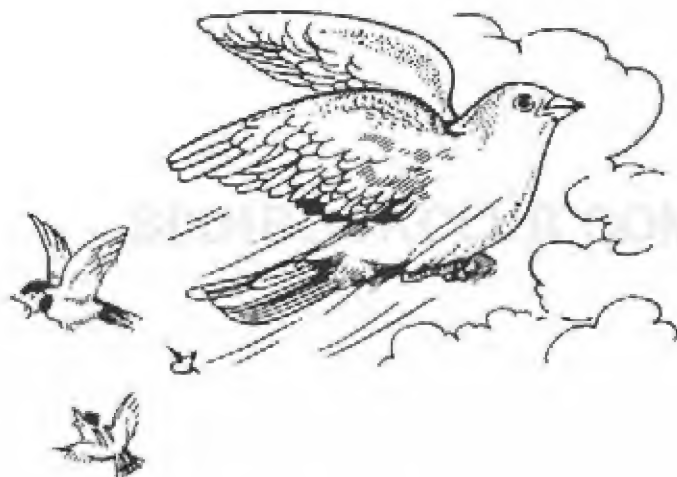


Tippee ਟਿੱਪੀ (°)

Tippee ° gives the sound of a mild 'n'. It nasalises the vowel sound with which it is used. Tippee is used with those words which have symbols either in the beginning or below the words (e.g. f, -, =). Tippee is also used with words having Mukta.

ਮੁੰਡਾ Mundā Boy	ਇੰਜਣ Engine	ਦੰਦ Dand Teeth
ਸਿੰਗ Sing Horn	ਸੁੰਦਰ Sundar Beautiful	ਢੁੰਡ Dhūnd Search
ਸਿੰਘ Singh (name of a boy)	ਸੁੰਘ Sungh Smell	ਅੰਬ Amb Mango
ਪਿੰਡ Pind Village	ਖੰਡ Khand Sugar	ਚੁੰਜ Chunj Beak
ਸਿੰਜ Sinj To water	ਅੰਗੂਰ Angūr Grapes	ਪੰਛੀ Panchhī Bird
ਚੰਗਾ Changā Good	ਧੁੰਦ Dhund Fog	ਪਤੰਗ Patang Kite

ਅੰਬ ਚੂਪ। ਫੁੱਲ ਸੁੰਘ। ਮੇਰੇ ਚਾਚਾ ਜੀ ਦੇ ਮੁੰਡੇ
 ਦਾ ਨਾਮ ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਹੈ। ਪੰਛੀ ਦਰਖਤ ਤੇ ਬੈਠੇ
 ਹਨ। ਸੁਰਿੰਦਰ ਦੀ ਭੈਣ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਗਈ।
 ਪੰਛੀ ਉਡ ਰਹੇ ਹਨ। ਬੱਕਰੀ ਦੇ ਦੋ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦੇ
 ਹਨ। ਠੰਢ ਵਿੱਚ ਨਾ ਜਾ। ਕੁਲਬੀਰ ਇੱਕ ਚੰਗੀ
 ਕੁੜੀ ਹੈ।



ਪੰਛੀ ਉਡ ਰਹੇ ਹਨ।

Bindī ਬਿੰਦੀ (ੜ)

Bindī (ੜ) also gives the sound of mild 'n'. It too nasalises the vowel sound with which it is used. Bindī is used with ੜ, ੜ, ੜ, ੜ, ੜ and ੜ. Where the Bindī does not give any 'n' sound but simply nasalises a vowel; we indicate it by placing the ~ symbol above the vowel.

ਗਾਂ	ਕਾਂ	ਆਂਡਾ
Gā̃	Kā̃	Ādā̃
Cow	Crow	Egg
ਮਾਂ	ਨੀਂਦ	ਭਾਂਡੇ
Mā̃	Nīd	Bhāḍe
Mother	Sleep	Utensils
ਛਾਂ	ਗੇਂਦ	ਸਾਂਗ
Chhā̃	Gēd	Sāg
Shade	Ball	Copy
ਹਾਂ	ਕਿਉਂ	ਕੈਂਚੀ
Hā̃	Kiū	Kāechī
Yes	Why	Scissors

ਕਾਂ ਇੱਕ ਚਲਾਕ ਪੰਛੀ ਹੈ। ਗਾਂ ਦੇ ਚਾਰ ਥਣ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਨੀਂਦ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ। ਗੇਂਦ ਨਾਲ ਖੇਡ। ਆਂਡੇ ਦਾ ਆਮਲੇਟ ਬਣਾ। ਭਾਂਡੇ ਸਾਫ਼ ਕਰ। ਕੈਂਚੀ ਨਾਲ ਧਾਗਾ ਕੱਟ। ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਸਕੂਲ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਆਈ।

Rara (R) in the foot of a letter ਪੈਰੀਂ ਰਾਰਾ (੨)

When R (੨) is written as a sub-script below another letter it is called the ਰ in the foot. Here it is important to remember that the vowel symbol used with the upper symbol is pronounced after the ਰ. For example, in the word ਕ੍ਰੋਧ the o sound of the symbol ੨ is pronounced after ਰ.

ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ	ਅਪ੍ਰੈਲ	ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ
Shrimān	April	Amritsar
Sir		A city in India

ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ	ਇਸਤ੍ਰੀ	ਪ੍ਰਾਂਤ
Shrimatī	Istri	Prāt
Madam	Woman or Press	Province

ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼	ਪ੍ਰੀਖਿਆ
Krishan	Angrez	Prīkhiā
(name of a person)	English Man	Examination

ਕ੍ਰੋਧ	ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ	ਪ੍ਰਵੀਨ
Krodh	Programme	Prevīn
Anger		(name of a girl)

ਸਭ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ ਕਰ। ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਕ੍ਰੋਧ ਨਾ ਕਰ। ਪ੍ਰਵੀਨ ਸਾਡੇ ਘਰ ਆਈ। ਸਾਈਮਨ ਇੱਕ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ ਮੁੰਡਾ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਅਪ੍ਰੈਲ ਵਿੱਚ ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਣ ਲਈ ਗੁਰਦਵਾਰੇ ਗਏ।

Hāhā at the end of a word. ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਹ

ਹ at the end of a word in Panjabi is not pronounced. Such words are pronounced with a high tone. Some of these words commonly used in Panjabi are given below :

ਚਾਹ, ਰਾਹ, ਇਹ, ਉਹ, ਮੀਂਹ, ਲਾਹ, ਮੂੰਹ, ਕੜਾਹ, ਤੀਹ,
ਵੀਹ, ਸਾਹ, ਗਵਾਹ

We mark the high tone symbol / . Pronounce these words as :

ਚਾਹ	chá	ਮੂੰਹ	mū
ਰਾਹ	rā	ਕੜਾਹ	kaṛā
ਇਹ	é	ਤੀਹ	tí
ਉਹ	ó	ਵੀਹ	wí
ਮੀਂਹ	mī	ਸਾਹ	sā
ਲਾਹ	lá	ਗਵਾਹ	gavā

Pronounce these words without any ਹ/H/ but with high tone. Ask a native speaker of Panjabi to pronounce these words and imitate him or her.

In the foot of a letter. ਪੈਰ ਵਿੱਚ ਹ/H/(ੁ)

ਹ symbol used as a subscript or ਹ in the foot as it is called, is not pronounced in Panjabi. Most (but not all) Panjabi words with 'h/ਹ in the foot' are pronounced with high tone. Again, imitate the native speaker in Panjabi.

ਪੜ੍ਹ	pār	(to read)	ਬੰਨ੍ਹ	bānn	(to tie)
ਚੜ੍ਹ	chār	(to climb)	ਆਲ੍ਹਣਾ	ālāṇā	(nest)
ਜੜ੍ਹ	jār	(root)	ਗੱਲ੍ਹ	gāll	(cheek)

ਪੱਗੜੀ ਬੰਨ੍ਹ। ਦਰਖਤ ਤੇ ਨਾ ਚੜ੍ਹ। ਆਪਣੀ ਕਿਤਾਬ
ਪੜ੍ਹ। ਇਸ ਬੂਟੇ ਦੀ ਜੜ੍ਹ ਲੰਮੀ ਹੈ।

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
27	ਸ਼ਾਮ	Shām	name of a boy
	ਸਾਬਣ	sābaṇ	soap
	ਨਾਲ	nāl	with
	ਖਾਣਾ	Khāṇā	to eat, meal
	ਅਰਾਮ	arām	rest
	ਕਾਕਾ	Kākā	male child
	ਅੱਜ	ajj	today
	ਰੱਖ	rakh	to keep/to put
	ਕੱਟ	cut	to cut
28	ਕਿਰਨ	Kiran	name of a girl
	ਤਕ	tak	up to, to see
	ਨਹਿਰ	nehār	canal
	ਲਿਆ	liā	to bring
	ਕਿਰਪਾਲ	Kirpāl	name of a boy/girl
	ਨਿਰਮਲ	Nirmal	name of a boy/girl
	ਬਸ	bus	bus
	ਵਿੱਚ	wich	in
30	ਪਰ	par	but
	ਜਹਾਜ਼	jahāz	aeroplane
	ਤੀਲੀ	tīlī	match-stick
	ਜਗਾ	jagā	to light
	ਗੀਤਾ	Gītā	name of a girl
	ਸ਼ੀਲਾ	Shilā	name of a girl
	ਵਜਾ	wajā	blow
31	ਰਾਮ	Rām	name of a boy
	ਦਾ, ਦੀ, ਦੇ, ਦੀਆਂ	Dā/dī/de/diān	of
32	ਛਿੱਲ	chhill	peel
	ਲਾ	lā	to plant/put
	ਛੁਪ ਗਿਆ	chhup giā	has set
	ਪੂਛ	pūchh	tail

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
34	ਦਾਲ	dāl	pulse
	ਪਾ	pā	to put on, to put
	ਪਾਲਿਸ਼	pālīsh	polish
	ਕਮੀਜ਼	kamiz	shirt
	ਸੀ	sī	to sew, was
	ਦਰੀ	dari	carpet
	ਝਾੜ	jhār	dust off
	ਧੂੜ	dhūr	dust
	ਆਣਾ	āṇā	to come
	ਫੇਰ	fer	then
	ਦੇਖਣ	dekhan	to see
	ਜਾਣ	jāṇ	to go
	ਮਾਲਿਸ਼	mālīsh	massage
	ਮਨਦੀਪ	Mandeep	name of a boy/girl
35	ਮੇਜਰ	Major	name of a boy
	ਤੇ	te	on
	ਸੁਖਦੇਵ	Sukhdev	name of a boy/girl
	ਗਏ	gae	went
	ਠੀਕ	thik	mend, repair, alright
	ਅੱਜ-ਕੱਲ੍ਹ	ajj-kāll	these days
	ਬਹੁਤ	bōhat	a lot
	ਦੇਖਦੇ	dekhde	watch, see
	ਪਿਆਰ	piār	love
	ਕੀ	ki	what
36	ਤੋਤਾ	totā	parrot
	ਬੋਲ ਰਿਹਾ ਹੈ	bol rihā hæ	is speaking
	ਤੇਜ਼	tez	fast
	ਚੱਲਦਾ ਹੈ	chaldā hæ	goes/walks
	ਭਰਾ	bhrā	brother
	ਚਰਦਾ ਹੈ	chardā hæ	eats
	ਵੇਖੋ	wekho	look/see

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
37	ਹਿਣਕਦਾ ਲੜਾਈ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਭਰ ਦੇਰ ਇਸ ਲਈ ਕੁਲਦੀਪ ਆਇਆ ਹੈ ਮੇਖ ਠੋਕ ਕੋਠਾ, ਕੋਠੇ ਮੀਲ	hiṅkdā laṛāi mōt ho gai bhar der is lai Kuldip āiā hæ mekh ṭhok koṭhā/koṭhe mil	neighs battle/fight died fill late therefore name of a boy/girl has come nail to hammer roof/house mile
39	ਕੁਲਬੀਰ ਮਨਦੀਸ਼ ਪੀਤਾ ਕਲਾਸ ਪਿਆਰਾ ਜਾਨਵਰ ਮਾਰ ਅੰਗੂਰ ਖੱਟੇ/ਖੱਟਾ ਰਸ਼ਵੀਰ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ ਸੱਜੀ ਪੱਤੇ ਸੁੱਕ ਛੋਟੀ ਛੁੱਟੀ ਚੁਪ ਜੀ	Kulbir Mandeesh pitā class piārā jānwar mār angūr khaṭṭe/khaṭṭā Rashvir merā mittar sajji patte sukk chhoṭi chhuṭṭi chūp ji	name of a boy/girl name of a boy/girl drank class lovely animal to kill grapes sour name of a boy/girl my friend right leaves dry small/younger holiday suck used for respect
41			

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
	ਨਾਮ	nām	name
	ਗਈ	gai	went
	ਬਕਰੀ	bakrī	goat
	ਕੁੜੀ	kuṛī	girl
	ਦੋ	do	two
42	ਚਲਾਕ	chalāk	clever
	ਥਣ	ṭhaṇ	teats
	ਮੈਨੂੰ	mænū	to me
	ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ	nahī āuṇḍī	does not come
	ਖੇਡ	kheḍ	play
	ਆਮਲੇਟ	āmleṭ	omlette
	ਕੁਲਵਿੰਦਰ	Kulwinder	name of a boy/girl
43	ਪ੍ਰੇਮ	prem	love
	ਵੱਡਾ	waḍḍā	big, elder
	ਸ਼ਹਿਰ	shehr	city
	ਵਿਸਾਖੀ	visākhi	Panjabi festival
	ਗੁਰਦਵਾਰਾ	gurdwārā	Sikh temple
44	ਰਾਹ	rā	path
	ਇਹ	eih (ੳ)	this
	ਉਹ	oh (ੳ)	that
	ਮੀਂਹ	mī	rain
	ਲਾਹ	lā	to put down
	ਮੂੰਹ	mū	mouth
	ਕੜਾਹ	kaṛā	Indian sweet
	ਤੀਹ	tī	thirty
	ਵੀਹ	wī	twenty
	ਸਾਹ	sā	breath
	ਪੱਗੜੀ	pagṛī/pagḡ	turban
	ਲੰਮੀ	lami	long
	ਆਪਣੀ	āpṇī	your